



ЗАПИТ НА ПРОПОЗИЦІЮ (ЗНП)

Всі зацікавлені	Дата: 15 травня 2017 року
	ПОСИЛАННЯ: 28-2017-UNDP-UKR-RFP-RPP

Шановні Пані/Панове:

Запрошуємо Вас надати заявку на надання послуг з «Проведення моніторингу та досліджень щодо базових показників якості послуг і задоволеності клієнтів, щодо місцевих публічних послуг в партнерських громадах Донецької і Луганської областей».

Будь ласка користуйтеся формою в Додатку №2 тендерного документу у підготовці Вашої пропозиції.

Заявки мають бути подані до 23:59 (за київським часом) понеділка, 29 травня 2017 року на електронну адресу:

Програма розвитку ООН в Україні
tenders.ua@undp.org
Відділ закупівель

Ваша заявка має бути подана Англійською чи Українською мовою та мати строк дії не менше 90 днів з моменту подачі.

При підготовці вашої Пропозиції Ви несете відповідальність за те, щоб вона надійшла за вищевказаною адресою не пізніше встановленого терміну. Пропозиції, отримані ПРООН після встановленого терміну подачі, незалежно від причини, розглядатися не будуть. Якщо ви відправляєте свої Пропозиції електронною поштою, переконайтеся, що вони підписані, відправляються у форматі .pdf і в них відсутні віруси або пошкоджені файли.

Увага! Заявник має створити 2 архіви (Тільки формату *.zip): один має включати *технічну частину* заявки, інший – *фінансову частину* та має бути захищений паролем. Обидва файли мають бути прикріплені до електронного листа.

Офіційний запит електронною поштою від відділу закупівель ПРООН на надання паролю до фінансової частини буде надісланий під час оцінки заявок тільки компаніям, що пройшли мінімальний технічний бал.

Будь ласка, не надавайте пароль раніше офіційного запиту та не включайте його до листа з технічною частиною.

Електронні листи не мають перевищувати розмір 5 мб. Заявки розміром більше 5 мб. мають бути розділені на декілька частин кожен лист має бути промаркований «частина х з у» в додаток до необхідного маркування згідно з тендерним документом. Листи розміром більше 5мб. не будуть доставлені до адресата. Успішно надіслана заявка буде підтверджена автоматичною відповіддю.

Заявник має промаркувати електронний лист/и:

Тема листа має включати: «28-2017-UNDP-UKR-RFP-RPP» та назву тендера «Проведення моніторингу та досліджень щодо базових показників якості послуг і задоволеності клієнтів, щодо місцевих публічних послуг в партнерських громадах Донецької і Луганської областей».

Зміст листа має включати: Назву/Ім'я заявника

Архівні файли мають бути названі: Технічна частина та Фінансова частина

Примітка: якщо електронні листи або архівні файли не будуть позначені згідно з інструкціями, ПРООН знімає з себе відповідальність за можливу помилкову обробку або відкриття заявки.

Запропоновані послуги будуть розглядатися і оцінюватися виходячи з повноти Пропозиції та її відповідності вимогам ЗНП, а також іншим додаткам, в яких повідомляються додаткові вимоги ПРООН.

Обрана пропозиція має відповідати всім вимогам і критеріям оцінки та запропонувати найкраще співвідношення ціна-якість. На цій підставі укладається договір. Будь-яка пропозиція, що не відповідає вимогам, буде відхилятися.

Якщо існує розбіжність між ціною за одиницю продукції і загальною вартістю, то ПРООН здійснює перерахунок. Перевага надається ціні за одиницю продукції, а загальна ціна має бути скоригована. Якщо Постачальник не приймає остаточну вартість, відповідно до перерахунку ПРООН та виправленим помилкам, пропозиція відхиляється.

Після отримання пропозиції ПРООН не приймає ніяких змін у ціні, чим би вони не були викликані: ескалацією, інфляцією, коливаннями обмінних курсів або будь-якими іншими факторами ринку. На момент прийняття рішення про укладення контракту або Замовлення на купівлю ПРООН залишає за собою право змінювати (збільшувати або зменшувати) кількість послуг та / або товарів не більше, ніж на двадцять п'ять відсотків (25%) від загальної пропозиції без зміни при цьому ціни за одиницю або інших положень і умов.

Будь-який договір або замовлення на закупівлю, що буде випускатися на підставі даного ЗНП повинен відповідати Загальним положенням та умовам, що додаються до цього документу. Сам акт подачі пропозиції означає, що постачальник послуг беззастережно приймає Загальні положення та умови ПРООН, прикладені тут в якості Додатка 3.

Візьміть до уваги, що ПРООН залишає за собою право не приймати будь-яку пропозицію або укласти контракт / оформляти Замовлення на купівлю, як і не несе відповідальності за будь-які витрати, пов'язані з підготовкою і подачею Постачальником пропозиції, незалежно від результату або способу проведення процесу відбору.

Існуюча в ПРООН процедура подачі постачальниками протестів має на меті надати можливість особам і компаніям, які не отримали Замовлення на купівлю або контракт в ході конкурсного процесу закупівлі, подавати апеляції. У випадку, якщо ви вважаєте, що з вами вчинили нечесно, ви можете знайти докладну

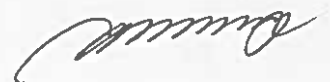
інформацію про процедури подачі протесту продавцями за наступним посиланням:
<http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/protest-and-sanctions.html>

ПРООН закликає кожного потенційного постачальника послуг уникати і запобігати конфліктам інтересів шляхом інформування ПРООН в разі, якщо ви, ваші філії або ваш персонал були задіяні у підготовці вимог, оформлення, технічних характеристик, цінових показників та іншої інформації, використаних в даному ЗНП.

ПРООН не сприймає шахрайство та інші заборонені методи і вважає своїм обов'язком запобігати, виявляти і усувати будь-які подібні дії і вчинки проти ПРООН, а також третіх сторін, задіяних у роботі ПРООН. ПРООН сподівається, що постачальники послуг будуть дотримуватися Кодексу поведінки постачальника ООН, який можна знайти за наступним посиланням: http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf

Дякую за увагу. Очікуємо на Ваші пропозиції.

З повагою,



*Пані Андра Бріге
Заступник Директора представництва
ПРООН в Україні*

5/15/2017

Перелік вимог

Зміст вимог	Консультаційні послуги: Проведення моніторингу та досліджень щодо базових показників якості послуг і задоволеності клієнтів.
Короткий опис необхідних послуг	Проведення моніторингу та досліджень щодо базових показників якості послуг і задоволеності клієнтів, щодо місцевих публічних послуг у 20 партнерських територіальних громадах Донецької та Луганської областей
Перелік і опис очікуваних результатів	Основною метою даного завдання є створення аналітичних документів щодо: 1) визначення та опису системи показників для моніторингу перебігу реформи децентралізації (у т.ч визначення базового рівня заміру, а також цільових рівнів на перший та другий роки за кожним з показників) у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, 2) оцінювання показників за базовим рівнем, рівнем першого та другого років, у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей; для уможливлення процесу контролю і доведення ефективності прогресу і переваг децентралізації (в т.ч. об'єднання громад).
Особа, відповідальна за контроль виконання роботи постачальником послуг	Координатор Програми з відновлення та розбудови миру.
Частота надання звітів	Згідно з ТЗ
Вимоги до звітності про хід робіт	Згідно з ТЗ
Місце виконання робіт	20 територіальних громад, у т.ч. 7 об'єднаних територіальних громад, Луганської та Донецької областей, згідно з ТЗ
Очікуваний час роботи	12 місяців з моменту підписання Договору
Задана дата початку проекту	Червень 2017
Очікувана дата завершення	Травень 2018
Очікувані поїздки	Згідно з ТЗ
Спеціальні вимоги безпеки	н/д
Оснащення, що буде надане ПРООН (тобто те, що має бути виключено з цінової пропозиції)	Програма не надає приміщення, обладнання, допоміжних працівників, послуги або допомогу з логістикою.
Графік реалізації із зазначенням розбиття і термінів діяльності	☒ Необхідний ☐ не потрібний
Імена і резюме осіб, які братимуть участь у наданні послуг	☒ Необхідний ☐ не потрібний
Валюта пропозиції	☒ Долар США – надається перевага через можливі коливання національної валюти. ПРООН проводить оплату в

	національній валюті за офіційно встановленим курсом ООН на момент виставлення рахунку. Деталі на: http://treasury.un.org ☐ Євро ☒ Грн. (якщо в заявці вказано дві валюти, ПРООН використовує валюту USD за офіційним курсом ПРООН станом на травень 2017 року для проведення відповідної оцінки). Деталі на: http://treasury.un.org
Податок на додану вартість пропозиції	☐ повинно бути з врахуванням ПДВ та інших застосовних непрямих податків (ПДВ повинен бути чітко вказаний в окремому рядку) ☒ повинно без врахування ПДВ та інших застосовних непрямих податків
Термін дії пропозицій (враховується з дня подачі пропозицій)	☐ 60 днів ☒ 90 днів ☐ 120 днів За виняткових випадків ПРООН може попросити учасника пропозиції продовжити термін дії пропозиції, що зазначений у даному ЗНП. У цьому випадку Підрядник повинен підтвердити свою згоду у письмовій формі без внесення будь-яких змін в пропозицію.
Неповні пропозиції	☒ Не допускаються ☐ Допускаються
Буде проведена конференція перед наданням пропозицій:	Час: 14:00 Дата: 24 травня 2017 Місце проведення: Офіс ООН в Україні, вул. Інститутська 28, Київ Учасники тендеру, які зацікавлені у відвідуванні зустрічі, повинні зареєструватися, відправивши назва організації, список відвідувачів і їх контактну інформацію і Skype ID (для тих, хто приєднується по Skype) на адресу електронної пошти: procurement.ua@undp.org До відома: Відділ закупівель ПРООН Тема: 28-2017-ПРООН-УКР-RFP-РПП - Реєстрація на попередній зустрічі Телефон: +38 044 2539363 Факс: +38 044 253 2607 Електронна пошта: procurement.ua@undp.org
Кінцевий термін надання пропозицій:	Дата: 29 травня 2017 час: 23:59 за Києвом, включно
Умови оплати ¹	Оплата послуг Підрядника здійснюватиметься в 4 етапи після завершення виконання наступних завдань:

¹ ПРООН дотримується правила не робити авансову передплату після підписання контракту. Якщо постачальник послуг наполягає на передплаті, вона не повинна перевищувати 20% загальної вартості, заявленої у пропозиції. Для передплати більш високого відсотка або суми, що перевищує \$ 30 000, ПРООН має право вимагати від постачальника надання банківської гарантії або банківського чека, що підлягає оплаті ПРООН, на ту ж суму, яка виплачується ПРООН авансом постачальнику

	1. 20% від загальної суми сплачуються після досягнення результатів 1 (див. Технічне завдання, Додаток 4); 2. 30% від загальної суми сплачуються після досягнення результату 2 (див. Технічне завдання, Додаток 4); 3. 30% від загальної суми сплачуються після досягнення результату 3 (див. Технічне завдання, Додаток 4); 4. 20% від загальної суми сплачуються після досягнення результатів 4 і подання Фінального звіту (див. Технічне завдання, Додаток 4).
Особи (особа), відповідальні за перевірку / схвалення результатів / виконання послуг і за здійснення оплати	Координатор Програми з відновлення та розбудови миру.
Тип контракту, який пропонується укласти	☐ Замовлення на закупівлю ☐ Інституційний договір ☒ Договір на надання професійних послуг ☐ Довгостроковий договір ☐ Інший тип договору
Критерії укладення контракту	☐ Найнижча ціна серед пропозицій, що відповідають технічним вимогам ☒ Найвищий сумарний бал (розраховується на підставі 70% від технічної пропозиції і 30% від фінансової пропозиції) ☒ Повне прийняття всіх загальних положень та умов (ЗУП) ПРООН. Це обов'язковий критерій, який не може опускатись виходячи з характеру запитуваних послуг. Незгода з ЗУП може стати причиною відхилення пропозиції.
Критерії для оцінки пропозиції	Технічна пропозиція (70%) ☒ Досвід компанії / організації - 30% ☒ Запропонована методологія, план і підхід до здійснення робіт – 35% ☒ Структура управління та ключові експерти – 35% Фінансова пропозиція (30%) Розраховується як відношення пропозиції заявника до пропозиції з найнижчою ціною серед усіх учасників тендеру.
ПРООН укладе контракт з:	☒ Тільки з одним підрядником ☐ Одним або декількома учасниками, за наступними умовами:
Додатки до цього ЗНП	☒ Форма подачі пропозиції (Додаток 2) ☒ Загальні положення та умови ПРООН – Доступні за посиланням: http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/how-we-buy.html (Додаток 3) ☒ Детальне технічне завдання та критерії оцінки (Дод 4) ☒ Приклад договору на надання професійних послуг (Додаток 5)
Контактна особа для уточнень	Відділ закупівель

(Запити тільки в письмовому вигляді) ²	ПРООН в Україні procurement.ua@undp.org Затримка відповіді ПРООН не є причиною для продовження терміну подачі, якщо тільки ПРООН не встановила, що таке продовження необхідне, і не повідомить про нові остаточні терміни.
Документи необхідні для подачі пропозиції	☒ Заповнена та підписана форма для подачі пропозиції (Додаток 2); ☒ Реєстраційні документи (копії документів державного / податкового обліку) і інші сертифікати (якщо є); ☒ Копії інших ліцензій чи сертифікатів (якщо є); ☒ Фінансова звітність (Копії балансу та фін результатів за останні 2 роки); ☒ Мінімум 2 листи відгуки/подяки від попередніх клієнтів; ☒ Резюме членів Проектної Команди, яка буде виконувати дослідження та писати звіти, включаючи інформацію про попередню участь у впровадженні подібних проектів / завдань; ☒ Один примірник подібного дослідження/аналізу, яке було виконано у минулому.
Інша інформація, щодо цього ЗП	Адміністративні вимоги: Запропоновані заявки будуть оцінені на основі «відповідності» та «невідповідності» формальним критеріям/вимогам: ✓ Заявки мають бути подані вчасно згідно з встановленим кінцевим терміном ✓ Заявки мають відповідати встановленому терміну дії ✓ Заявки мають бути підписані вповноваженим представником ✓ Заявки мають включати всі необхідні документи про компанію/організацію, включаючи юридичний статус та реєстрацію ✓ Заявки мають відповідати загальним адміністративним вимогам: a) Компанія/організація має бути зареєстрована згідно з чинним законодавством; b) Мінімальний професійний досвід – 3 роки. Інша інформація доступна на сайті http://www.ua.undp.org/content/ukraine/en/home/operations/procurement/ ; Інші деталі за адресою procurement.ua@undp.org

² Ця контактна особа та адреса офіційно встановлені ПРООН. Якщо запити будуть направлятися іншій особі / іншим особам або на іншу адресу / інші адреси, навіть якщо ці особи є персоналом ПРООН, ПРООН не бере на себе зобов'язання відповідати на такі запити або підтверджувати їх отримання.

ФОРМА ПОДАЧІ ПРОПОЗИЦІЇ ПОСТАЧАЛЬНИКА ПОСЛУГ³

(Дана форма повинна надсилатися тільки з офіційною шапкою / на бланку постачальника послуг)⁴

місце

дата

До: [Вкажіть: ім'я та адресу контактної особи в ПРООН]

Шановні Пані/Панове:

Ми, що нижче підписалися, пропонуємо ПРООН наступні послуги у відповідності з вимогами, вказаними в **28-2017-UNDP-UKR-RFP-RPP** від 15 травня 2017 року, і всіма додатками до даного ЗНП, а також із Загальними положеннями та умовами ПРООН:

A. Кваліфікаційні вимоги до постачальника послуг

Стислий опис компанії/організації	
Постачальник послуг повинен описати і пояснити, як і чому він підходить для виконання вимог ПРООН, і вказати таке:	
Повна назва	
Рік заснування	
Юридичний статус	Якщо консорціум, письмове підтвердження кожного учасника є необхідним.
Юридична адреса	
Поштова адреса	
Банківський рахунок	
Статус платника ПДВ	
Ім'я контактної особи	
Електронна пошта контактної особи	
Телефон контактної особи	
Основні напрямки роботи компанії/організації	
Параметри - опис характеру діяльності підприємства, галузі спеціалізації, ліцензій, сертифікатів, повноважень;	Вкажіть тут
Ліцензії на ведення комерційної діяльності - реєстраційні документи, свідоцтво платника податків і т.д.	ЄДРПОУ, Реєстраційний номер платника податків Копії реєстраційних документів та свідоцтва платника податків мають бути прикладені

³ Дана форма є основою для постачальника послуг при оформленні пропозиції.

⁴ Офіційна шапка / бланк повинні містити контактну інформацію: адреси, електронну адресу, номери телефону та факсу - для верифікації

Останній перевірений фінансовий звіт - звіт про фінансові результати та балансова відомість для підтвердження фінансової стабільності, ліквідності, кредитоспроможності і репутації на ринку і т.д.; (за 2015 -2016 роки)	Копії документів мають бути прикладені
Результати минулої діяльності за останні 3 роки	Вкажіть список клієнтів, які отримали ті ж послуги, що потрібні ПРООН, опис предмета договору, зазначення терміну і суми контракту, а також завдань за контрактом
Сертифікати і норми відповідності	Вкажіть інформацію про сертифікати якості, реєстрація патентів, сертифікати в сфері проведення маркетингових досліджень, бізнес консалтингу і т.д (якщо є)
Контактна інформація минулих клієнтів	Якщо є листи відгуки, прикладіть копії
Компанія не знаходиться у Списку 1267/1989 Ради Безпеки ООН, Списку управління закупівель ООН або будь-якому іншому списку неблагонадійності ООН	Так/Ні
Інша інформація	

В. Методологія виконання завдання

Постачальник послуг повинен описати, яким чином він буде виконувати вимоги ЗП; надати детальний опис основних експлуатаційних характеристик, повідомити про умови і механізми забезпечення якості, які будуть мати місце, а також продемонструвати, що запропонована методологія буде відповідати місцевим умовам і контексту роботи.

Має включати в себе:

- 1. Детальний опис заходів щодо організації роботи із створення аналітичних документів щодо: а) визначення та опису системи показників для моніторингу перебігу реформи децентралізації⁵ (у т.ч визначення базового рівня заміру, а також цільових рівнів на перший та другий роки за кожним з показників) у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, б) оцінювання показників за базовим рівнем, рівнем першого та другого років, у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, з урахуванням впливу реформи на наступні риси публічних та адміністративних послуг у даних громадах: 1) покращення якості послуг 2) покращенні умов доступу мешканців громади до послуг, 3) покращенні умов доступу представників вразливих груп до послуг, 4) покращенні рівня задоволення людей від звернень за вказаними послугами та їх отримання.**
- 2. Заявник має подати перелік попередніх подібних робіт, включаючи назви документів, що розроблялися, та підготовлених аналізів, оглядів (довідка в довільній формі щодо підтвердження досвіду виконання аналогічних договорів з зазначенням назви замовників та переліку об'єктів) а також, мінімум 2 листи відгуки/подяки від попередніх клієнтів;**
- 3. Пропонований робочий план з переліком ключових заходів з пропонованим графіком по кожному результату;**
- 4. Резюме запропонованого персоналу із вказанням професійного досвіду в схожих проектах.**

С. Кваліфікація основного персоналу

⁵ Для цього завдання реформою децентралізації вважається адміністративна та територіальна, у т.ч. секторальні реформи у інфраструктурній, освітній, медичній, соціальній, культурній сферах в Україні.

Якщо це необхідно в ЗНП, то постачальник послуг повинен надати наступне:

а) Імена та кваліфікацію основного персоналу, який буде надавати послуги, із зазначенням керівника групи, допоміжного персоналу і т.д.;

б) Резюме, що свідчать про необхідну кваліфікацію;

в) Письмове підтвердження від кожного співробітника, що він зможе виконувати свої обов'язки протягом усього часу дії контракту.

Як мінімум:

1) Керівник групи

2) Ключові експерти: (не менше 1 ключового експерта та 2 експертів).

Фінансова пропозиція.

Секції D та E мають бути подані в окремому захищеному паролем архіві. Будь-ласка, не вказуйте жодної фінансової інформації в технічній частині та не надавайте пароль до архіву до моменту офіційного запиту відділом закупівель. При порушенні будь-якого з правил Ваша заявка може бути відхилена.

D. Аналіз витрат за результатами*

Таблиця Б1. Базовий сценарій.

№	Діяльність / Витрати	Кількість	Вартість за одиницю, без ПДВ**	Сума, без ПДВ**
1	Звіт з описом повної методики виконання завдання, в т.ч.: а) методика визначення та опису системи показників для моніторингу перебігу реформи децентралізації ⁶ (у т.ч. визначення базового рівня заміру, а також цільових рівнів на перший та другий роки за кожним з показників) у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, б) методика оцінювання показників за базовим рівнем, рівнем першого та другого років, у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, з урахуванням впливу реформи на наступні риси публічних та адміністративних послуг у даних громадах: 1) покращення якості послуг 2) покращенні умов доступу мешканців громади до послуг, 3) покращенні умов доступу представників вразливих груп ⁷ до послуг, 4) покращенні рівня задоволення людей від звернень за вказаними послугами та їх отримання. В т.ч. опис методу представлення даних, розділених за гендерною ознакою та за ознаками вразливих груп.	1		
2	План - таблиця з визначеною та описаною системою показників для моніторингу перебігу адміністративної реформи (у т.ч. визначені прогнозовані базові рівні заміру, а також прогнозовані цільові рівні на перший та другий роки реалізації проекту, за кожним з показників) у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей. У т.ч. має включати чорновий план-шаблон, створений на	1		

⁶ Для цього завдання реформою децентралізації вважається адміністративна та територіальна, у т.ч. секторальні реформи у інфраструктурній, освітній, медичній, соціальній, культурній сферах в Україні.

	базі план-таблиці, для здійснення моніторингу та оцінки показників наступних періодів (зокрема, першого та другого років проекту).			
3	Перший блок польових результатів: звіт з оцінювання фактичних значень показників за: а) базовим рівнем (ретроспективно), б) рівнем першого року впровадження проекту , у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, з урахуванням впливу реформи на наступні риси публічних (адміністративних, соціальних, медичних, освітніх, культурних) послуг у даних громадах: 1) покращення якості послуг 2) покращенні умов доступу мешканців громади до послуг, 3) покращенні умов доступу представників вразливих груп ⁸ до послуг, 4) покращенні рівня задоволення людей від звернень за вказаними послугами та їх отримання (Має бути виконано у план- шаблоні моніторингу та оцінки показників)	1		
4	Другий блок польових результатів: звіт з оцінювання фактичних значень показників за рівнем другого року впровадження проекту , у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, з урахуванням впливу реформи на наступні риси публічних (адміністративних, соціальних, медичних, освітніх, культурних) послуг у даних громадах: 1) покращення якості послуг 2) покращенні умов доступу мешканців громади до послуг, 3) покращенні умов доступу представників вразливих груп до послуг (окремо для кожної статі (чол. та жін., у т.ч. різних вікових груп, та за ознаками вразливості), 4) покращенні рівня задоволення людей від звернень за вказаними послугами та їх отримання (Має бути виконано у шаблоні плану моніторингу та оцінки показників). У т.ч. має включати опис змін у системі показників (якщо актуально) на другому році реалізації проекту. У т.ч. має включати кінцевий, заповнений план моніторингу та оцінки показників	1		
5	Звіт – дослідження динаміки зміни оціночних показників перебігу реформи децентралізації: порівняння базового, першого та другого рівнів заміру та визначення висновків та рекомендацій щодо ефективності просування реформи.	1		
6	Інші витрати (якщо є – визначити чітко діяльність / витрати)			

* **Згідно з Технічним завданням** (див. Додаток 4), **для цілей створення продуктів даного завдання, представники 20 громад-партнерів - це:** Бахмутська міська рада, Вугледарська міська рада, Дружківська міська рада, Краматорська міська рада, Лиманська міська рада ОТГ, Маріупольська міська рада, Слов'янська міська рада, Черкаська селищна рада ОТГ, Миколаївська міська рада ОТГ, Великоновосілківська селищна рада Донецької області; та Біловодська селищна рада, Білокуракинська селищна рада ОТГ, Красноріченська селищна рада, Кремінська міська рада, Марківська селищна рада, Новоайдарська селищна рада, Новопсковська селищна рада ОТГ, Попаснянська міська рада, Троїцька селищна рада ОТГ, Чмирівська сільська рада ОТГ Луганської області.

Таблиця Б2. Оскільки кількість аналітичних документів (план-шаблон моніторингу та оцінки показників, звіт-замір базового рівня показників, замір показників рівня першого року проекту, замір показників рівня другого

⁸ Необхідно буде оцінити цей аспект окремо для кожної статі (чол. та жін., у т.ч. різних вікових груп) та диференційовано за ознаками вразливості.

року проекту, звіт-дослідження динаміки зміни оціночних показників) може відрізнятися, прохання надати розрахунок вартості створення **1 план-шаблону моніторингу та оцінки показників, 1 звіту-заміру базового рівня показників, 1 звіту-заміру показників рівня першого року проекту, 1 звіту-заміру показників рівня другого року проекту та 1 звіту-дослідження динаміки зміни оціночних показників за три оцінюваних періоди**⁹. Ці розрахунки вартості не будуть використовуватися під час фінансової оцінки загальної цінової пропозиції на тендері, але можуть бути використані для розширення суми контракту протягом виконання завдання.

№	Діяльність / Витрати	Кількість	Вартість за одиницю, без ПДВ	Сума, без ПДВ
1	Створення 1 план-шаблону моніторингу та оцінки показників	1		
2	Створення 1 звіту-заміру базового рівня показників	1		
3	Створення 1 звіту-заміру показників рівня першого року проекту	1		
4	Створення 1 звіту-заміру показників рівня другого року проекту	1		
5	Створення 1 звіту-дослідження динаміки зміни оціночних показників за три оцінюваних періоди.	1		

Е. Розбивка витрат за їх складовою [Це тільки приклад]:

Перелік діяльності	Винагорода за од. часу, без ПДВ	Тривалість діяльності	Кількість персоналу	Загальна ціна (вказіть валюту), без ПДВ
I. Персонал				
Керівник проектної команди				
Фінансовий спеціаліст				
Ключовий експерт				
Експерт 1				
Експерт 2				
Спеціаліст з обробки та аналізу даних				
Адміністративний асистент				
II. Операційні витрати				
1. Подорожі				
2. Добові				
3. Витрати на комунікацію				
4. Друк				
5. Оренда обладнання				
6. Інші операційні витрати				
III. Інше				

⁹ Порівняння вимірів базового рівня, першого року та другого року реалізації проекту.

<i>(Вкажіть детальну структуру та розбивку цих витрат)</i>				
Вартість без ПДВ				

[Ім'я і підпис уповноваженої особи постачальника послуг]

[Посада]

[Дата]

****Уважаемые партнеры!**

Представительство ООН в Украине информирует Вас, что приобретение товаров и услуг объявленных в тендере, будет производиться в рамках выполнения проекта международной технической помощи.

Согласно положений Налогового Кодекса Украины (п. 197.11) предусмотрено освобождение от налогообложения НДС операций, которые финансируются за счет материально-технической помощи.

Порядок получения права на освобождение от налогообложения операций, которые производятся в рамках проектов международной технической помощи регламентируется постановлением Кабинета Министров Украины от 15 февраля 2002 года №153.

Согласно данного порядка цена договора определяется «Без НДС» и налоговая накладная составляется согласно пункта 2 Порядка № 1307. В левой части данной накладной делается соответствующая пометка «Х» и указывается тип причины 12. При этом в графе «Получатель (покупатель)» указывается наименование юридического лица (Представительство ООН в Украине), а в поле «Индивидуальный налоговый номер получателя (покупателя)» указывается условный ИНН «2000000000000».

Исходя из вышесказанного, просим Вас формировать Ваши тендерные заявки/счета на оплату без НДС учитывая положения украинского законодательства, изложенного в перечисленных нормативных актах.

В случае возникновения дополнительных вопросов просим Вас обращаться в отделения Государственной Фискальной Службы Украины по месту регистрации Вашего предприятия для получения дополнительной консультации в рамках статьи 52 Налогового Кодекса Украины.

ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ

Назва проекту: «Відновлення врядування та примирення на територіях України, що постраждали від кризи», Програма з відновлення та розбудови миру

Описання завдання: «Проведення моніторингу та досліджень щодо базових показників якості послуг і задоволеності клієнтів, щодо місцевих публічних послуг в партнерських громадах Донецької і Луганської областей»

Країна /місце впровадження: Україна, підконтрольні уряду території Луганської та Донецької областей

Можливі відрядження (якщо застосовується): відрядження по Україні

Дата початку виконання завдання: червень 2017 року

Термін виконання завдання/ або дата завершення (якщо застосовується): травень 2018 року

Ім'я і посада керівника проекту: Людмила Скоропада/ Координатор Програми з відновлення та розбудови миру

I. ПРЕАМБУЛА

Завдання

Програма «Відновлення врядування та примирення на територіях України, що постраждали від кризи» реалізується Програмою Розвитку ООН за фінансової підтримки Європейського Союзу. Загальна мета Програми полягає у відновленні ефективного врядування та сприяння відновленню миру та примирення на територіях Донецької та Луганської областей України, які постраждали в результаті кризи. Програма реалізується Програмою розвитку ООН в Україні та Організацією ООН Жінки у партнерстві з Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, органами обласної влади, іншими урядовими та неурядовими організаціями на національному та регіональному рівнях.

Цілями Програми і, зокрема, компоненту «Місцеве самоврядування та реформа децентралізації», є:

1. Поліпшення роботи регіональних і місцевих органів державної влади в галузі планування процесу відновлення та надання послуг, тобто колективне проведення послідовних заходів з урахуванням гендерної проблематики, з направленістю на децентралізацію державної влади та реформування місцевих органів влади.

Бенефіціари проекту, зокрема, включають: органи місцевого самоврядування (органи державної влади областей, міст і адміністративних центрів, а також нещодавно створених громад) на території Донецької та Луганської областей.

Контекст

Довготривала нестача державного управління в Україні, яка існує на всіх рівнях, поглиблюється. Як стверджується за результатами програми «Оцінка відновлення та розбудови миру (RPA)», Конфлікт на сході України мав прямий і дуже негативний вплив на соціальну згуртованість, стійкість, наявність джерел існування та безпеку населення, а також на верховенство законодавчої влади. У той час як соціальна

фрагментація, упередження, регіональні розбіжності та низький рівень довіри до місцевих органів влади та установ існували ще до початку кризи, в результаті конфлікту вони посилювалися, зокрема, в самому Донбасі.

Цільова підтримка Донбасу має вирішальне значення для усунення низького рівня довіри населення до місцевих органів влади та установ, який додатково стримується за рахунок підвищення соціально-економічного тиску, викликаного великомасштабним переміщенням місцевого населення, а також найбільшого економічного спаду Донбасу з часів Радянського Союзу. Зміцнення повноважень місцевих органів влади за рахунок поліпшення прозорості, відповідальності, усвідомлення гендерної нерівності та реагування на потреби населення є основоположним фактором для забезпечення того, щоб децентралізація та інші реформи мали значний вплив у регіоні. У цьому процесі вирішальне значення мають також інтеграція гендерних аспектів та заходів, спеціально орієнтованих на жінок.

Жінки надмірно страждають від конфлікту через стійку гендерну нерівність та дискримінацію, від поглиблених гендерних стереотипів, які ставлять ключовий акцент на чоловіків як на захисників і героїв, і на жінок як на осіб, відповідальних за догляд та підтримку. Вони мають обмежений доступ до видів діяльності, які приносять дохід, до соціальних послуг та послуг у галузі догляду за дітьми. Участь жінок в забезпеченні громадської безпеки та вирішенні конфліктів залишається вкрай низькою. За результатами оцінки потенціалу Донецьких місцевих органів влади, в той час як жінки складають більшість в органах місцевого самоврядування, їх здатність впливати на рішення є незначною.

Здійснення реформи на територіях, постраждалих в результаті конфлікту, з урахуванням потреб та внесків жінок, особливо найменш захищених груп населення, є найбільш невідкладним через сильний вплив війни на соціальну згуртованість, безпеку спільнот та пристосовність слабо захищених груп населення. Інтеграція гендерних аспектів та заходів, спеціально орієнтованих на жінок, які постраждали в результаті конфлікту, в рамках реалізації реформи, регіонального та місцевого планування мають вирішальне значення для реагування на надмірний вплив та на потреби жінок, особливо найменш захищених груп населення, а також для поліпшення їхнього доступу до надання послуг, гарантії безпеки спільнот та соціальної згуртованості.

В цьому контексті Програма «Відновлення врядування та примирення на територіях України, що постраждали від кризи» планує досягти свої цілі шляхом реалізації наступних компонентів: 1) Економічне та соціальне відновлення Донбасу; 2) Місцеве самоврядування та реформа децентралізації, 3) Суспільна безпека та соціальна згуртованість; 4) Розширення прав та можливостей жінок та прихильників гендерної рівності.

В рамках компоненту «Місцеве самоврядування та реформа децентралізації» Програма планує залучити компанію, яка забезпечить створення аналітичних документів щодо: 1) визначення та опису системи показників для моніторингу перебігу реформи децентралізації (у т.ч. визначення базового рівня заміру, а також цільових рівнів на перший та другий роки за кожним з показників) у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, 2) оцінювання показників за базовим рівнем, рівнем першого та другого років, у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей; для уможливлення процесу контролю і доведення ефективності прогресу і переваг децентралізації (в т.ч. об'єднання громад).

Зокрема: щодо створення аналітичних документів (визначення та заміру системи показників для моніторингу перебігу реформи децентралізації (у т.ч. базового рівня заміру, а також цільових рівнів на перший та другий роки за кожним з показників) у 20 громадах, в проекті заплановано проведення на щорічній основі аналізу даних, дослідження і розгляду усіх відповідних аспектів щодо рівня задоволення громадян місцевими публічними (адміністративними, медичними, соціальними, освітніми) послугами. Для

цього необхідно визначити систему показників, за допомогою якої можливо прослідкувати прогрес реформи у цільових громадах, з урахуванням впливу реформи на наступні риси публічних (адміністративних, соціальних, медичних, освітніх, культурних) послуг у даних громадах: 1) покращення якості послуг 2) покращенні умов доступу мешканців громади до послуг, 3) покращенні умов доступу представників вразливих груп¹⁰ до послуг, 4) покращенні рівня задоволення людей від звернень за вказаними послугами та їх отримання. Після цього необхідно виставити числові оцінки кожного показника на: 1) базовому рівні виміру, 2) рівні першого року реалізації проекту, 2) рівні другого року реалізації проекту.

II. ОСНОВНІ ЦІЛІ ЗАВДАННЯ

Головною метою завдання є створення аналітичних документів щодо: 1) визначення та опису системи показників для моніторингу перебігу реформи децентралізації (у т.ч визначення базового рівня заміру, а також цільових рівнів на перший та другий роки за кожним з показників) у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, 2) оцінювання показників за базовим рівнем, рівнем першого та другого років, у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, а саме:

Створення аналітичних документів повинно відбутися на базі 20 громад Луганської та Донецької областей України. **Для цілей створення продуктів даного завдання, представники 20 громад-партнерів - це:** Бахмутська міська рада, Вугледарська міська рада, Дружківська міська рада, Краматорська міська рада, Лиманська міська рада ОТГ, Маріупольська міська рада, Слов'янська міська рада, Черкаська селищна рада ОТГ, Миколаївська міська рада ОТГ, Великоновосілківська селищна рада Донецької області; та Біловодська селищна рада, Білокуракинська селищна рада ОТГ, Красноріченська селищна рада, Кремінська міська рада, Марківська селищна рада, Новоайдарська селищна рада, Новопсковська селищна рада ОТГ, Попаснянська міська рада, Троїцька селищна рада ОТГ, Чмирівська сільська рада ОТГ Луганської області.

III. ОБСЯГ РОБОТИ І ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ

Протягом періоду з червня 2017 по травень 2018 року Підрядник повинен виконати наступні завдання, погоджені з ПРООН.

- Розробити повну методику виконання завдання, в т.ч. надати опис підходів та заходів із створення аналітичних документів щодо: а) визначення та опису системи показників для моніторингу перебігу реформи децентралізації¹¹ (у т.ч визначення базового рівня заміру, а також цільових рівнів на перший та другий роки за кожним з показників) у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, б) оцінювання показників за базовим рівнем, рівнем першого та другого років, у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, з урахуванням впливу реформи на наступні риси публічних (адміністративних, медичних, соціальних, освітніх) послуг у даних громадах: 1) покращення якості послуг 2) покращенні умов доступу мешканців громади до послуг, 3) покращенні умов доступу представників вразливих груп¹² до послуг, 4) покращенні рівня задоволення людей від звернень за вказаними послугами та їх отримання. Зокрема, описати методику створення системи з декількох груп показників, за допомогою яких описується перебіг реформи децентралізації у вказаних громадах.

¹⁰ Необхідно буде оцінити цей аспект окремо для кожної статі (чол. та жін., у т.ч. різних вікових груп) та за ознаками вразливості.

¹¹ Для цього завдання реформою децентралізації вважається адміністративна та територіальна, у т.ч. секторальні реформи у інфраструктурній, освітній, медичній, соціальній, культурній сферах в Україні.

¹² Необхідно буде оцінити цей аспект окремо для кожної статі (чол. та жін., у т.ч. різних вікових груп).

Приблизний період виконання: 3 тижні, до 06 липня 2017 р.)

- Визначити та описати згадану вище систему показників (необхідно представити її у формі план-таблиці) для моніторингу перебігу реформи децентралізації (у т.ч визначені прогнозовані базові рівні заміру, а також прогнозовані цільові рівні на перший та другий роки реалізації проекту, за кожним з показників) у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей. У т.ч. має включати чорновий план-шаблон моніторингу та оцінки показників, що дозволяє їх практичний замір за рівнями, як мінімум, першого та другого років реалізації проекту.

Приблизний період виконання: 4 тижні, не пізніше 3 серпня 2017 р.

- У рамках першого блоку польових результатів: на основі зустрічей із представниками Замовника та робочими групами і бенефіціарами у всіх 20 громадах-партнерах (має відбутися аналіз за ключовими групами заходів у кожній громаді), провести оцінювання фактичних значень показників за: а) **базовим рівнем (ретроспективно), б) рівнем першого року впровадження проекту (станом на липень 2017 року)**, у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, з урахуванням впливу реформи на наступні риси публічних (адміністративних, медичних, соціальних, освітніх) послуг у даних громадах: 1) покращення якості послуг 2) покращенні умов доступу мешканців громади до послуг, 3) покращенні умов доступу представників вразливих груп¹³ до послуг, 4) покращенні рівня задоволення людей від звернень за вказаними послугами та їх отримання (Має бути виконано у план- шаблоні моніторингу та оцінки показників). Надати проміжний звіт за реалізацію завдання.

Приблизний період виконання: 7 тижнів, до 25 вересня 2017 р.

- У рамках другого блоку польових результатів: на основі зустрічей із представниками Замовника та робочими групами і бенефіціарами у всіх 20 громадах-партнерах (має відбутися аналіз за ключовими групами заходів у кожній громаді), провести: оцінювання фактичних значень показників за рівнем **другого року впровадження проекту**, у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, з урахуванням впливу реформи на наступні риси публічних (адміністративних, медичних, соціальних, освітніх) послуг у даних громадах: 1) покращення якості послуг 2) покращенні умов доступу мешканців громади до послуг, 3) покращенні умов доступу представників вразливих груп до послуг (окремо для кожної статі (чол. та жін., у т.ч. різних вікових груп, та за ознаками вразливості), 4) покращенні рівня задоволення людей від звернень за вказаними послугами та їх отримання (Має бути виконано у шаблоні плану моніторингу та оцінки показників). У т.ч. має включати опис змін у системі показників (якщо актуально) на другому році реалізації проекту. У т.ч. має включати кінцевий, заповнений план моніторингу та оцінки показників¹⁴.

Приблизний період виконання: 10 тижнів, у межах від 15 січня 2018 року до 27 березня 2018 р.

¹³ Необхідно буде оцінити цей аспект окремо для кожної статі (чол. та жін., у т.ч. різних вікових груп) та диференційовано за ознаками вразливості.

¹⁴ Зверніть увагу, що обсяг польової роботи у третьому блоці польових результатів очікується приблизно в 2 рази вищим, аніж у другому блоці, тому на нього виділяється удвічі більше часу.

- Підготувати звіт – який містить третій блок польових результатів: дослідження динаміки зміни оціночних показників перебігу реформи децентралізації у цільових громадах: порівняння базового, першого та другого рівнів заміру та визначення висновків та рекомендацій щодо ефективності прогресу реформи. В результаті, надати Кінцевий звіт за виконання завдання, що об'єднуватиме всі попередні продукти, створені у рамках завдання.

Приблизний період виконання: 6 тижнів, не пізніше 08 травня 2018 р.

ВИМОГИ ДО КІНЦЕВИХ ПРОДУКТІВ

Аналітичний продукт «План моніторингу та оцінки» повинен містити:

- Вступ та короткий опис методу використання даних, що входять до таблиці плану.
- Короткий опис контексту та ефективності перебігу реформи в Україні, на Донбасі.
- Опис груп показників, що аналізуються. У складі системи показників повинні бути присутні принаймні такі групи:
 - Зміни у територіальному об'єднанні громад
 - Зміни у децентралізації органів влади у громадах
 - Розвиток інфраструктури громад
 - Зміна рівня добробуту громад
 - Зміна рівня соціального капіталу громад
 - Зміна ефективності управління громадами
 - Зміни щодо громадської безпеки внаслідок реформи
 - Зміни у становищі вразливих груп внаслідок реформи
- Опис кожного показника (див. Основні атрибути показника, нижче)
- Таблицю плану з атрибутами згідно наведеного нижче прикладу:

Показник (назва та короткий опис формули)	Одиниця вимірювання, формула	Базовий рівень Baseline	Результати		Кінцевий Показник	Збирання інформації				Метод аналізу
			Рік 1	Рік 2	(Рік 1 + Рік 2)	Джере-ло даних	Мето ди збору інфор мації	Періо-дичність	Відпові-дальні	
Група показників № 1: (назва)										
(перелік показників, опис кожного у окремому рядку)	# осіб	(число) Планови й/фактич ний	(число) Планови й/фактич ний	(число) Планови й/факти чний	(число) Плановий/ фактичний					(опис)

Аналітичний продукт «Показник перебігу реформи децентралізації», що вимірюватиметься щодо 20 громад-партнерів, повинен містити наступні атрибути:

- Назва та опис показника, у т.ч. мету його заміру

- Формула показника
- Періодичність та частота заміру
- Метод заміру
- Джерела даних
- Опис похибок та припущення щодо надійності використовуваних джерел даних
- Якщо показник має у своєму складі визначники, тоді назва, опис та градація (балли та їх значення) кожного визначника.

Аналітичний продукт «Звіт-дослідження динаміки зміни», що створюватиметься на базі порівняння значень показників, заміряних щодо 20 громад-партнерів, повинен містити наступні елементи:

- Мета та завдання дослідження
- Ключові питання та гіпотези дослідження
- Аналіз динаміки зміни кожного показника, у відповідних підрозділах- групах показників (кожен аналіз повинен містити таблицю динаміки, графік та його трактування)
- Аналіз розходжень планових та фактичних значень показників на 2-му році заміру, в відповідних підрозділах- групах показників (кожен аналіз повинен містити таблицю динаміки, графік та його трактування)
- Сформульовані висновки та рекомендації щодо ефективності просування реформи.

Продукт «Кінцевий звіт про виконання завдання» повинен містити наступні елементи:

- Короткий зміст
- Мета дослідження
- Основні зауваження та результати аналізу завдань
- Технічна форма подання інформації дослідження
- Опис методології надання послуг, у т.ч.:
 - Основні технічні етапи дослідження (план реалізації завдання)
 - Інструменти дослідження
 - Технологія дослідження за кожним інструментом
 - Можливі ризики та шляхи їх нейтралізації
- Опис контексту Реформи та Програми Замовника,
- Основні результати емпіричного етапу дослідження (перший блок польових результатів),
- Основні результати емпіричного етапу дослідження (другий блок польових результатів),
- Основні результати емпіричного етапу дослідження (порівняльне дослідження динаміки),
- Загальні висновки, відповіді на запитання оцінки, уроки та рекомендації
- Додатки

Кінцевий продукт дослідження має бути представлений у вигляді заповненого план- шаблону моніторингу та оцінки згаданих показників. Окрім цього, необхідно надати результати порівняльного дослідження динаміки зміни оціночних показників перебігу реформи децентралізації. Це робиться для уможливлення процесу контролю і доведення ефективності прогресу і переваг децентралізації (в т.ч. об'єднання громад).

Зверніть увагу, що кожен продукт, і насамперед план-шаблон, має включати у себе елементи (результати аналізу та показники) наскрізних тем: «Підхід з позиції прав людини» та «Гендерна рівність», і отже,

необхідно буде оцінити окремі групи показників окремо для кожної статі (чол. та жін., у т.ч. різних вікових груп) та диференційовано за ознаками вразливості.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО МЕТОДОЛОГІЇ ВИКОНАННЯ ЗАВДАННЯ

Загальні рекомендації

Виконавець несе відповідальність за збереження проміжних і остаточних даних щодо виконання завдання, в т.ч. рекомендується: розміщувати документи, навіть проміжні, на віртуальному диску з резервним копіюванням на жорсткий локальний диск, для того, щоб набір та обробка даних була здійснена простіше і швидше.

Виконавець несе відповідальність за забезпечення належного страхування членів проектної команди. Рекомендується консультуватися з ПРООН з питань безпеки у регіоні, особливо перед початком польових етапів виконання завдання.

Внесок з боку ПРООН (тобто те, що має бути виключено з цінової пропозиції): Програма окремо покриває вартість забезпечення заходів – фокус групових обговорень та інших зустрічей з громадою, усього не менше 40 зустрічей (витрати на канцтовари та кавову перерву, принаймні по 20 зустрічей у кожному циклі заміру значень показників, а також приміщення для проведення модерованих зустрічей та навчань), тому ці кошти не потрібно включати до бюджету пропозиції, але потрібно описати у пропозиції обсяг та інші характеристики цих заходів.

Рекомендації щодо команди організації-виконавця:

До складу проектної команди для оптимізації часу виконання завдання варто включити, окрім посад керівника та фінансового спеціаліста, принаймні 3 експертів, з яких 1 особа – це ключовий експерт. Таким чином ці 3 експертів на етапі польової роботи зможуть працювати паралельно. Ключовий експерт відповідає за інтеграцію результатів роботи інших експертів у фінальний аналітичний продукт за кожною громадою. Окрім цього, варто передбачити у складі команди одного, а краще двох фахівців з обробки даних (один з яких може виконувати функції адміністративного асистента), які також зможуть працювати паралельно та обробляти інформацію, зібрану експертами.

Рекомендації щодо методів залучення бенефіціарів до участі

Виконавцеві рекомендується працювати у громадах-партнерах із деяким залученням бенефіціарів до участі, але більшість документів має створюватися виконавцем без надмірного завантаження партнерських громад. Втручання в громади повинно обмежуватися невеликим консультуванням з ключовими інформантами, а не вимогами від громад усієї необхідної статистичної інформації. Виконавець повинен критично оцінювати інформацію, що надходить від громад, і використовувати виважений підхід в оцінці даних та потенціалу громад. Водночас, Виконавець зобов'язаний проводити збір інформації для складання документів по кожній громаді в т.ч. в формі фасилітованих семінарів (робочих зустрічей).

Виконавець зобов'язаний у ході виконання завдання взяти участь принаймні в 1 зустрічі з представниками Робочої групи з безпеки в усіх 20 громадах-партнерах з метою отримання інформації для формування

показників, та сформувані і виміряти принаймні один показник¹⁵ на тему «Громадська безпека». Контактні особи щодо організації роботи цих Робочих груп будуть надані Замовником.

ЗАГАЛЬНА РОБОТА ІЗ ВПРОВАДЖЕННЯ ЗАВДАННЯ

1. Координація діяльності з іншими партнерами Проекту ПРООН «Відновлення врядування та примирення на територіях України, що постраждали від кризи» для досягнення ефективної взаємодії, у випадках, коли це можливо. Зокрема, виконавець взаємодіє з ПРООН щодо отримання аналізів та зрізів проекту, у т.ч. результатів гендерного аналізу.
2. Забезпечення посилання на ПРООН і Європейський Союз у продуктах, створених за контрактом.

IV. ВИМОГИ ЩОДО МОНІТОРИНГУ/ЗВІТНОСТІ

Організація звітуватиме, у рамках Проекту «Відновлення врядування та примирення на територіях України, що постраждали від кризи», Координаторів компоненту «Міське самоврядування та реформа децентралізації» Програми з відновлення та розбудови миру. Оплата здійснюватиметься в чотири етапи відповідно до запропонованого графіку платежів, наведеного нижче.

Підрядник повинен дотримуватися системи моніторингу, оцінки і контролю якості, впровадженої ПРООН, а також надавати необхідну інформацію, звіти і статистичні дані відповідно до попередньо встановленого графіку або настільки швидко, наскільки це можливо (протягом прийнятного проміжку часу).

По завершенні всіх робіт Підрядник подає в ПРООН Фінальний звіт, який включає в себе стисле описання виконаної роботи і результати.

Всі звіти і дослідження передаються ПРООН в електронному вигляді (формати *.docx, *.xlsx, *.pptx, *.pdf) на електронному носії або у формі електронної комунікації з приєднаними фінальними продуктами, що також супроводжуються паперовою версією офіційного листа від Виконавця про передачу даних продуктів для ПРООН. Дослідження повинні бути написані українською мовою.

Пропонований графік надання послуг та здійснення платежів

Нижче наведено опис щодо % від загального бюджету, що буде сплачено після отримання вказаного результату:

№ результату	Опис результату	Частка (%)	Орієнтовна дата завершення
1	Початковий звіт з описом повної методики виконання завдання, в т.ч.: а) методика визначення та опису системи показників для моніторингу перебігу реформи децентралізації (у т.ч визначення базового рівня заміру, а також цільових рівнів на перший та другий роки за кожним з показників) у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, б) методика оцінювання показників за базовим рівнем, рівнем першого та другого років, у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, з урахуванням впливу реформи на наступні риси публічних (адміністративних, соціальних, медичних, освітніх, культурних) послуг у даних громадах: 1) покращення якості послуг 2) покращенні умов доступу мешканців громади до послуг, 3) покращенні умов доступу представників	20%	3 серпня 2017 р.

¹⁵ Рекомендується, якщо аналіз вкаже на наявність доцільності у цьому, створити декілька показників на вказану тематику «Громадська безпека» як фактору, що впливає на перебіг реформи децентралізації.

	вразливих груп¹⁶ до послуг, 4) покращенні рівня задоволення людей від звернень за вказаними послугами та їх отримання. В т.ч. опис методу представлення даних, розділених за гендерною ознакою та за ознаками вразливих груп. Має бути представлено у формі аналітичних продуктів «Показник перебігу реформи децентралізації» з кожним відповідним показником. Початковий звіт має містити, у т.ч.: - План -таблиця з визначеною та описаною системою показників для моніторингу перебігу реформи децентралізації¹⁷ (у т.ч визначені прогнозовані базові рівні заміру, а також прогнозовані цільові рівні на перший та другий роки реалізації проекту, за кожним з показників) у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей. У т.ч. має включати чорновий план-шаблон моніторингу та оцінки показників		
2	Перший Проміжний звіт, який містить блок польових результатів (у формі аналітичного продукту «План моніторингу та оцінки», який створено на основі план-шаблону моніторингу та оцінки показників) з оцінювання фактичних значень показників за: а) базовим рівнем (ретроспективно), б) рівнем першого року впровадження проекту, у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, з урахуванням впливу реформи на наступні риси публічних послуг у даних громадах: 1) покращення якості послуг 2) покращенні умов доступу мешканців громади до послуг, 3) покращенні умов доступу представників вразливих груп¹⁸ до послуг, 4) покращенні рівня задоволення людей від звернень за вказаними послугами та їх отримання.	30%	Не пізніше 25 вересня 2017 р.
3	Другий Проміжний звіт, який містить блок польових результатів (у формі Аналітичного документу «План моніторингу та оцінки») з оцінювання фактичних значень показників за рівнем другого року впровадження проекту, у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, з урахуванням впливу реформи на наступні риси публічних та адміністративних послуг у даних громадах: 1) покращення якості послуг 2) покращенні умов доступу мешканців громади до послуг, 3) покращенні умов доступу представників вразливих груп до послуг (окремо для кожної статі (чол. та жін., у т.ч. різних вікових груп, та за ознаками вразливості), 4) покращенні рівня задоволення людей від звернень за вказаними послугами та їх отримання (Має бути виконано у шаблоні плану моніторингу та оцінки показників). У т.ч. має включати опис змін у системі показників (якщо актуально) на другому році реалізації проекту. У т.ч. має включати кінцевий, заповнений план моніторингу та оцінки показників	30%	До 27 березня 2018 р.
4	- Третій Проміжний звіт, який містить блок польових результатів (у формі аналітичного продукту «Звіт-дослідження динаміки зміни») дослідження динаміки зміни оціночних показників перебігу реформи децентралізації, а саме: порівняння базового, першого та другого рівнів заміру та визначення висновків та рекомендацій щодо ефективності просування реформи. - Аналітичний продукт «Кінцевий звіт за виконання завдання».	20%	не пізніше 08 травня 2018 р.

¹⁷ Для цього завдання реформою децентралізації вважається адміністративна та територіальна, у т.ч. секторальні реформи у інфраструктурній, освітній, медичній, соціальній, культурній сферах в Україні.

¹⁸ Необхідно буде оцінити цей аспект окремо для кожної статі (чол. та жін., у т.ч. різних вікових груп) та диференційовано за ознаками вразливості.

	Усього	100%	
--	--------	------	--

V. ДОСВІД І КВАЛІФІКАЦІЙНІ ВИМОГИ

- Офіційно зареєстрована організація (комерційна, некомерційна, неурядова, громадська);
- Мінімум 3 роки досвіду у сфері консалтингу або планування, маркетингових досліджень, оцінок ситуації, програмних оцінок в сфері розвитку організацій або стратегічного аналізу, створення профілів організацій та аналітичних оглядів, що підтверджується, наприклад, виконаними аналізами/оцінками/дослідженнями (виконано щонайменше 3 успішних аналізи/оцінки);
- Мінімум 3 роки підтвердженого досвіду підготовки інформаційно-аналітичних матеріалів з реформи та/чи розвитку місцевого самоврядування;
- Мінімум 2 позитивні відгуки, рекомендації про попередні проекти від клієнтів.
- Досвід виконання завдань у Донецькій, Луганській областях

Проектна команда складатиметься мінімум з трьох експертів:

- **Керівник проектної команди** – вища освіта за освітньо-кваліфікаційним рівнем «Спеціаліст / Магістр» (або еквівалентна освіта) за напрямом “маркетинг”, “економіка”, “юриспруденція”, “менеджмент”, “підприємництво”, “міжнародні відносини”, “державне управління” тощо; мінімум 5 років досвіду роботи у сфері економічного розвитку, консалтингу або оцінки та/чи планування територіального розвитку, досвід організації маркетингових досліджень, оцінок ситуації, програмних (проектних) оцінок, управління проектними командами щодо створення профілів організацій, аналітичних оглядів; володіння англійською мовою на рівні вище середнього; вільне володіння українською мовою чи російською;

Щонайменше 3 експерти повинні бути залучені організацією до виконання завдання:

- **Ключовий експерт** – вища освіта за освітньо-кваліфікаційним рівнем “Магістр/Спеціаліст” за напрямом “економіка”, “соціологія”, “менеджмент”, “маркетинг”, “підприємництво”, “міжнародні відносини”, “державне управління” тощо; мінімум 5 років досвіду роботи у сфері економічного розвитку, консалтингу або оцінки та/чи планування територіального розвитку, досвід проведення маркетингових досліджень, оцінок ситуації, програмних (проектних) оцінок, створення профілів організацій, аналітичних оглядів, модерування обговорень; здатність інтегрувати розрізнені елементи дослідження у цілісний продукт; володіння англійською мовою принаймні на базовому рівні; вільне володіння українською / російською мовою. Ключовий експерт відповідає за інтеграцію результатів роботи інших експертів у фінальний аналітичний продукт за кожною громадою.
- **Експерт №1**– вища освіта за освітньо-кваліфікаційним рівнем “Магістр”/“Спеціаліст” за напрямом “економіка”, “юриспруденція”, “соціологія”, “маркетинг”, “підприємництво”, “міжнародні відносини”, “державне управління” тощо; мінімум 3 роки досвіду роботи у сфері економічного розвитку, консалтингу або оцінки та/чи планування територіального розвитку, досвід участі у проведенні маркетингових досліджень, оцінок ситуації, програмних (проектних) оцінок, створення профілів організацій, аналітичних оглядів, модерування обговорень; вільне володіння українською / російською мовою.
- **Експерт №2**– вища освіта за освітньо-кваліфікаційним рівнем “Магістр/Спеціаліст” за напрямом “економіка”, “юриспруденція”, “соціологія”, “маркетинг”, “підприємництво”, “міжнародні відносини”, “державне управління” тощо; мінімум 3 роки досвіду роботи у сфері економічного розвитку, консалтингу або оцінки та/чи планування територіального розвитку, досвід участі у проведенні маркетингових досліджень, оцінок ситуації, програмних (проектних) оцінок, створення

профілів організацій, аналітичних оглядів, модерування обговорень; вільне володіння українською / російською мовою.

VI. КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ

Оцінка і порівняння пропозицій

Оцінка пропозицій здійснюватиметься у два етапи, причому оцінка технічної пропозиції повинна бути завершена до відкриття і порівняння будь-якої фінансової пропозиції. Будуть розглянуті фінансові пропозиції тільки тих заявок, які набрали прохідний технічний бал в розмірі 70% (або 490 балів) з 700 можливих балів за результатами оцінки їх технічних пропозицій.

На першому етапі технічна пропозиція оцінюється на предмет її відповідності Технічному Завданню (ТЗ) відповідно до нижченаведених Критеріїв оцінки.

На другому етапі вивчатимуться фінансові пропозиції всіх учасників конкурсу, які набрали прохідний бал 70% за результатами технічної оцінки.

Загальна оцінка проводитиметься за методом кумулятивного аналізу, згідно з яким частки технічних і фінансових аспектів у загальній оцінці складатимуть 70% і 30% відповідно. Найдешевша фінансова пропозиція (з-поміж заявок, які набрали прохідний технічний бал) буде обрана в якості відправної точки і їй буде присуджено максимальну кількість балів за фінансову частину (тобто 490). Всі інші фінансові пропозиції отримають кількість балів, яка є зворотно пропорційною заявленій ціні; наприклад, 490 балів x найнижчу ціну / ціну, заявлену в пропозиції.

Переможе пропозиція, яка набрала найвищий загальний бал, що визначається за допомогою складання балів, отриманих в результаті технічної і фінансової оцінок відповідно. Контракт буде укладено з заявником, який подав переможну пропозицію.

Критерії технічної оцінки

Узагальнена форма оцінки технічної пропозиції		Частка оцінки	Максимальний бал	Компанія/Інша організація			
1	Досвід фірми / організації, яка подає пропозицію	30%	200				
2	Запропонований робочий план, методологія і підхід	35%	250				
3	Персонал	35%	250				
	Загальний бал	100%	700				
	Примітки						

Форми оцінки технічних пропозицій наведені на наступних сторінках. Максимальний бал, який можна отримати за кожним критерієм оцінки, вказує відносну значимість або частку такого критерію у загальному процесі оцінювання.

Форми технічної оцінки:

Форма 1. Досвід фірми / організації, яка подає пропозицію

Форма 2. Запропонований робочий план, методологія і підхід

Форма 3. Персонал

Критерії технічної оцінки для ТЗ ПРООН

Оцінка технічної пропозиції Форма 1		Максималь- ний бал	Компанія / організація		
			А	В	С
Досвід фірми / організації, що подає пропозицію					
1.1	Загальні організаційні можливості (наприклад, розмір фірми / організації, ефективність проведення планування або навчання, репутація організації і персоналу, компетентність / відповідний досвід) і тривалість роботи на ринку, досвід роботи у цільових регіонах Проекту (три роки- 10 балів, 4-5 років – 20 балів, більше 5 років – 50 балів).	50			
1.2	Досвід компанії/організації у сфері консалтингу або планування, маркетингових досліджень, оцінок ситуації, програмних оцінок в сфері розвитку організацій або стратегічного аналізу, створення профілів організацій та аналітичних оглядів, що підтверджується, наприклад, залученням інших ресурсів на розробку планів (стратегій) на базі виконаних аналізів (виконано щонайменше 3 успішних аналізи – 30 балів, 4-10 аналізів – 50 балів, більше 10 аналізів - 70 балів)	70			
1.3	Досвід роботи щодо підготовки інформаційно-аналітичних матеріалів з реформи та/чи розвитку місцевого самоврядування (3 роки – 20 балів, 4-5 років - 35 балів, більше 5 років – 50 балів	50			
1.4	Можливість представлення рекомендацій від минулих замовників, які стосуються виконання подібних завдань: • Представлення 2 рекомендацій – 10 балів; • Представлення 3 рекомендацій – 15 балів; • Представлення 4 і більше рекомендацій – 20 балів	20			
1.5	Досвід виконання завдань у східному регіоні України: • Досвід роботи у Донецькій області – 5 балів; • Досвід роботи у Луганській області– 5 балів;	10			
	Загальний бал за формою 1	200			

Оцінка технічної пропозиції Форма 2		Максимальний бал	Компанія / організація		
			А	В	С
Запропонований робочий план, методологія і підхід					
2.1	Чи відповідає подана технічна пропозиція у достатній мірі завданням і обсягу роботи? В цілому технічна пропозиція відповідає завданням обсягу і роботи – до 25 балів;	70			

	Технічна пропозиція добре відповідає завданням, обсяг роботи завищений/занижений - до 50 балів; Технічна пропозиція логічно і детально описує алгоритм виконання завдання із співрозмірним обсягом роботи – до 70 балів				
2.2	Наскільки добре розробленою і надійною є методологія доповнення існуючих аналітичних документів ПРООН? Методологія розроблена з неповним розумінням існуючих реалій і відповідності завданню – до 30 балів; Методологія логічно описує послідовність робіт – до 60 балів; Методологія містить ґрунтовні критерії, які свідчать про її реалістичність – до 90 балів	90			
2.3	Наскільки добре розробленим і надійним є підхід із організації роботи із створення аналітичних документів щодо: а) визначення та опису системи показників для моніторингу перебігу реформи (у т.ч визначення базового рівня заміру, а також цільових рівнів на перший та другий роки за кожним з показників) у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей, б) оцінювання показників за базовим рівнем, рівнем першого та другого років, у 20 територіальних громадах Луганської та Донецької областей: Розроблений підхід містить окремі неузгодженості – до 30 балів; Добре розроблений підхід, низька надійність по реалістичності – до 60 балів; Організація продемонструвала досконало розроблений підхід, який відповідає умовам реальності – до 90 балів	90			
	Загальний бал за формою 2	250			

Оцінка технічної пропозиції		Максимальний бал	Компанія / організація		
Форма 3			А	В	С
Персонал					
	Керівник проектної команди				
3.1	Мінімум 5 років досвіду роботи у сфері економічного розвитку, консалтингу або оцінки та/чи планування територіального розвитку, (5 років – 10 балів, 6-10 років – 15 балів, більше 10 років – 20 балів)	20			
3.2	Досвід організації маркетингових досліджень, оцінок ситуації, програмних (проектних) оцінок, управління проектними командами щодо створення профілів організацій, аналітичних оглядів (1-2 проекти/заходи – 10 балів, 3-5 проектів/заходів – 15 балів, більше 5 проектів/заходів – 25 балів)	25			

3.3	Вища освіта за напрямом “маркетинг”, “економіка”, “юриспруденція”, “менеджмент”, “підприємництво”, “міжнародні відносини”, “державне управління” (еквівалент освітньо-кваліфікаційного рівня «Спеціаліст / Магістр» – 7 балів, «Кандидат наук» або вище - 10 балів)	10			
3.4	Володіння англійською мовою (на рівні середньо – 5 балів, вище середньо - 7 балів, вільно – 10 балів)	10			
3.5	Вільне володіння українською та російською мовами	5			
	Проміжний бал за критеріями 3.1 – 3.5	70			
	Ключовий експерт				
4.1	Мінімум 5 років досвіду роботи у сфері економічного розвитку, консалтингу або оцінки та/чи планування територіального розвитку, (5 років – 10 балів, 6-10 років – 15 балів, більше 10 років – 20 балів)	20			
4.2	Досвід проведення маркетингових досліджень, оцінок ситуації, програмних (проектних) оцінок, створення профілів організацій, аналітичних оглядів, модерування обговорень, інтеграції розрізнених елементів дослідження у цілісний продукт (1-2 проекти/заходи – 10 балів, 3-5 проектів/заходів – 15 балів, більше 5 проектів/заходів – 25 балів)	25			
4.3	Вища освіта за напрямом “маркетинг”, “економіка”, “соціологія”, “менеджмент”, “підприємництво”, “міжнародні відносини”, “державне управління” (еквівалент освітньо-кваліфікаційного рівня «Спеціаліст / Магістр» – 7 балів, «Кандидат наук» або вище - 10 балів)	10			
4.4	Володіння англійською мовою (на рівні базово – 5 балів, середньо - 7 балів, вище середньо – 10 балів)	10			
4.5	Вільне володіння українською та російською мовами	5			
	Проміжний бал за критеріями 4.1 – 4.5	70			
	Експерт №1				
5.1	Мінімум 3 роки досвіду роботи у сфері економічного розвитку, консалтингу або оцінки та/чи планування територіального розвитку (3 -4 роки – 5 балів, 5-7 років – 10 балів, більше 7 років - 15 балів)	15			
5.2	Досвід участі у проведенні маркетингових досліджень, оцінок ситуації, програмних (проектних) оцінок, створення профілів організацій, аналітичних оглядів, модерування обговорень; (1-2 проекти/заходи – 7 балів, 3-5 проектів/заходів – 15 балів, більше 5 проектів/заходів – 25 балів)	25			

5.3	Вища освіта за напрямом “економіка”, “юриспруденція”, “соціологія”, “маркетинг”, “підприємництво”, “міжнародні відносини”, “державне управління” («Спеціаліст / Магістр» – 7 балів, «Кандидат наук» або вище - 10 балів)	10			
5.4	Вільне володіння українською та російською мовами	5			
	Проміжний бал за критеріями 5.1 – 5.4	55			
	Експерт №2				
6.1	Мінімум 3 роки досвіду роботи у сфері економічного розвитку, консалтингу або оцінки та/чи планування територіального розвитку (3 -4 роки – 5 балів, 5-7 років – 10 балів, більше 7 років - 15 балів)	15			
6.2	Досвід участі у проведенні маркетингових досліджень, оцінок ситуації, програмних (проектних) оцінок, створення профілів організацій, аналітичних оглядів, модерування обговорень; (1-2 проекти/заходи – 7 балів, 3-5 проектів/заходів – 15 балів, більше 5 проектів/заходів – 25 балів)	25			
6.3	Вища освіта за напрямом “економіка”, “юриспруденція”, “соціологія”, “маркетинг”, “підприємництво”, “міжнародні відносини”, “державне управління” («Спеціаліст / Магістр» – 7 балів, «Кандидат наук» або вище - 10 балів)	10			
6.4	Вільне володіння українською та російською мовами	5			
	Проміжний бал за критеріями 6.1 – 6.3	55			
	Загальний бал за Формою 3	250			

Додаток 5 - Приклад договору на надання професійних послуг

Договір # _____ _____ 2017 року Київ	Contract # _____ _____ 2017 Kyiv
Програма розвитку ООН (далі у тексті - "ПРООН") бажає найняти _____, належним чином засноване відповідно до законодавства України (далі у тексті - "Підрядник"), які разом іменуються "Сторони", а кожна окремо іменується "Сторона", для надання _____ (далі у тексті "Послуги") за наступним Договором:	The United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP"), wishes to engage _____ duly incorporated under the Laws of Ukraine (hereinafter referred to as the "Contractor"), collectively referred to as the "Parties" and each a "Party", in order to provide _____ (hereinafter referred to as the "Services"), in accordance with the following Contract:
1. <u>Документи, пов'язані з Договором</u> 1.1 Даний Договір укладено в рамках «Загальних умов ПРООН щодо Договорів з надання професійних послуг», які є змістом Додатку № ____. Положення цього Додатку забезпечують тлумачення положень цього Договору, та ні в якому разі не обмежуються змістом цього Договору та будь-якими іншими Додатками, окрім якщо сторони не вирішили інше та зазначили це в розділі 4 «Особливі умови» даного Договору. 1.2 Підрядник та ПРООН також погоджуються дотримуватися положень, які містяться у наступних документах, котрі повинні переважати у випадку суперечності в наступному порядку: a) Цей Договір; b) Технічне завдання [посилання RFP/_____ від _____ 2017 року], що викладено у Додатку ____; c) Технічна пропозиція [посилання Пропозиція від _____ 2017 року]. Документ не додається до цього	1. <u>Contract Documents</u> 1.1 This Contract is subject to the UNDP General Conditions for Professional Services attached hereto as Annex ____. The provisions of such Annex shall control the interpretation of this Contract and in no way shall be deemed to have been derogated by the contents of this Contract and any other Annexes, unless otherwise expressly stated under section 4 of this Contract, entitled "Special Conditions". 1.2 The Contractor and UNDP also agree to be bound by the provisions contained in the following documents, which shall take precedence over one another in case of conflict in the following order: a) This Contract ; b) The Terms of Reference [ref. RFP/_____, dated _____, 2017], attached hereto as Annex ____; c) Contractor's technical proposal [ref. Proposal, dated _____, 2017], the

Договору, але наявний у Сторін та відомий їм. d) Цінова пропозиція [посилання Цінова Пропозиція від ____ 2017 року] e) Узгоджений графік надання послуг та здійснення платежів, що викладено у Додатку ____. 1.3 Всі вищезазначені документи становлять Договір між Підрядником та ПРООН та замінюють собою будь-які інші усні чи письмові домовленості відносно предмету цього Договору.	document is not attached hereto but known to and in the possession of both Parties; d) Contractor's financial proposal [ref. Financial proposal, dated _____, 2017]; e) Agreed implementation and payments schedule, attached hereto as Annex ____. 1.3 All the above shall form the Contract between the Contractor and UNDP, superseding the contents of any other negotiations and/or agreements, whether oral or in writing, pertaining to the subject of this Contract.
2. <u>Обов'язки Підрядника</u> 2.1 Підрядник повинен виконувати та надавати Послуги, зазначені у Додатку 2, старанно, ефективно та у повній відповідності до цього Договору. 2.2 Підрядник виконує роботи із залученням наступних спеціалістів: Ім'я, Спеціалізація: 2.3 Будь які зміни до зазначених вище спеціалістів мають бути попередньо погоджені у письмовій формі уповноваженим представником _____ ПРООН, 2.4 Підрядник також надаватиме усю технічну і адміністративну підтримку, необхідну для забезпечення вчасного і задовільного надання Послуг. 2.5. Підрядник надаватиме ПРООН послуги відповідно до графіку надання послуг та здійснення платежів наведеного у Додатку 3.	2. <u>Obligations of the Contractor</u> 2.1 The Contractor shall perform and complete the Services described in Annex 2 with due diligence and efficiency and in accordance with the Contract. 2.2 The Contractor shall provide the services of the following key personnel Name, Specialization: 2.3 Any changes in the above key personnel shall require prior written approval of UNDP authorized representative, _____. 2.4 The Contractor shall also provide all technical and administrative support needed in order to ensure the timely and satisfactory performance of the Services. 2.5 The Contractor shall submit to UNDP the deliverables specified hereunder according to the implementation and payments schedule attached hereto as Annex 3.

2.6. Підрядник подає акти виконаних робіт та звіти до ПРООН згідно з узгодженими формами. Звіти мають бути написані українською мовою та надіслані в електронній формі на наступну електронну адресу: _____ 2.7 Підрядник представляє і гарантує правдивість будь-якої інформації чи даних, наданих ПРООН з метою виконання цього Договору, а також якості виконання завдань та звітів передбачених по цьому Договору у відповідності з високими виробничими та професійними стандартами.	2.6 The Contractor shall submit acts of acceptance of services and reports to UNDP according to agreed formats. Reports shall be written in the Ukrainian language and shall be transmitted by the Contractor in electronic form to the following address: _____ 2.7 The Contractor represents and warrants the accuracy of any information or data provided to UNDP for the purpose of entering into this Contract, as well as the quality of the deliverables and reports foreseen under this Contract in accordance with the highest industry and professional standards.
3. <u>Ціна та розрахунки</u> 3.1 У разі повного та задовільного надання послуг по цьому Договору, ПРООН виплатить Підряднику фіксовану суму у розмірі _____ 3.2 Ціна цього Договору не може підвищуватись під час виконання Договору через можливі зміни цін на ринку або через коливання валютних курсів, крім випадків зміни обсягу Послуг, якщо ці зміни оформлені згідно пункту 8 цього Договору. 3.3 Виплати, здійснені ПРООН на користь Підрядника, не звільнятимуть Підрядника від його зобов'язань за цим Договором, а також не вважатимуться фактом прийняття ПРООН Послуг, наданих Підрядником. 3.4 ПРООН здійснює платежі відповідно до графіку надання послуг та здійснення платежів, що викладено у Додатку 3.	3. <u>Price and payment</u> 3.1 In full consideration for the complete and satisfactory performance of the Services under this Contract, UNDP shall pay the Contractor a fixed contract price of _____ 3.2 The price of this Contract is not subject to increase because of price or currency fluctuations or the actual costs incurred by the Contractor in the performance of the Contract, unless changes in term of amount of Works in case these changes are being adjusted in accordance with the Article 8 of the present contract. 3.3 Payments effected by UNDP to the Contractor shall be deemed neither to relieve the Contractor of its obligations under this Contract nor as acceptance by UNDP of the Contractor's performance of the Services. 3.4 UNDP shall effect payments to the Contractor according to the Implementation and Payments Schedule attached hereto as Annex 3.
4. <u>Особливі умови</u>	4. <u>Special conditions</u>

4.1 Цей Договір складений українською та англійською мовами в двох примірниках. У разі виникнення суперечностей пріоритет віддається версії англійською мовою. 4.2 Всі питання стосовно надання звітів, включаючи зміст, форму, структуру та періодичність звітів, що надаються Підприємником за цим Договором, мають бути узгоджені з уповноваженим представником ПРООН – _____	4.1 The present Contract is made in Ukrainian and English languages in duplicate. In case of any differences, priority is given to English version of the Contract. 4.2 All reporting issues, including contents, form, structure and timing of the reports submitted by the Contractor under this Contract shall be agreed with authorized representative of UNDP, _____
5. <u>Виставлення рахунків-фактур</u> 5.1 Підприємник повинен надсилати поштою оригінали рахунків-фактур щодо кожної оплати за Договором на адресу, зазначену в пункті 9 нижче. 5.2 ПРООН не приймає рахунки-фактури, надіслані факсом.	5. <u>Submission of invoices</u> 5.1 An original invoice shall be submitted by mail by the Contractor for each payment under the Contract to the address specified in 9 below. 5.2 Invoices submitted by fax shall not be accepted by UNDP.
6. <u>Час та спосіб розрахунків</u> 6.1 Рахунки-фактури підлягають до оплати упродовж тридцяти (30) днів з моменту їхнього прийняття ПРООН. ПРООН має докласти усіх зусиль для того, аби прийняти рахунок-фактуру або повідомити Підприємника про його неприйняття в розумний термін після отримання. 6.2 ПРООН має здійснювати усі розрахунки на наступний банківський рахунок Підприємника: 6.3. ПРООН здійснює оплати в (НАЗВА ВАЛЮТИ ПЛАТЕЖУ).	6. <u>Time and manner of payment</u> 6.1 Invoices shall be paid within thirty (30) days of the date of their acceptance by UNDP. UNDP shall make every effort to accept an invoice or so advise the Contractor of its non-acceptance within a reasonable time from receipt. 6.2 All payments shall be made by UNDP to the following Bank account of the Contractor: 6.3. UNDP effect the payment(s) in (NAME OF CURRENCY OF PAYMENT).
7. <u>Набуття чинності. Часові обмеження.</u> 7.1 Цей Договір набуває чинності з моменту його підписання обома Сторонами та припиняється після задовільного виконання Послуг наведених у Додатку 2, але не пізніше ніж _____ 2017 року, якщо дія	7. <u>Entry into force. Time limits.</u> 7.1 The Contract shall enter into force upon its signature by both Parties and shall expire upon satisfactory delivery of all the services listed in Annex 2 to this Contract but no later than by

Договору не продовжена Сторонами в письмовому вигляді. 7.2 Всі часові обмеження, що містяться в цьому Договорі вважаються суттєвими умовами відповідно до надання послуг.	_____, 2017, unless it's duration is extended by the Parties in writing. 7.2 All time limits contained in this Contract shall be deemed to be of the essence in respect of the performance of the Services.
8. <u>Зміни</u> 8.1 Будь-які зміни до цього Договору вноситимуться за допомогою письмових домовленостей між обома Сторонами, належним чином підписаних повноважними представниками Підрядника та ПРООН.	8. <u>Modifications</u> 8.1. Any modification to this Contract shall require an amendment in writing between both Parties duly signed by the authorized representatives of the Contractor and UNDP.
9. <u>Повідомлення</u> Адреси ПРООН і Підрядника для відправки повідомлень за цим Договором є наступними: Для ПРООН : Програма розвитку ООН в Україні Відділ закупівель Кловський узвіз, 1, м. Київ, 01021, Україна тел. +380 (44) 253 93 63 факс. +380 (44) 253 26 07 Для Підрядника: _____	9. <u>Notifications</u> For the purpose of notifications under the Contract, the addresses of UNDP and the Contractor are as follows: For the UNDP: United Nations Development Programme in Ukraine Procurement Unit 1, Klovsky Uzviz, Kiev, 01021, Ukraine Tel. +380 (44) 253 93 63 Fax. +380 (44) 253 26 07 For the Contractor: _____
Якщо вищевказані умови узгоджені вами у тій редакції, в якій вони викладені у цьому Договорі та в договірних документах, проставте свої ініціали на кожному аркуші цього Договору і додатків до нього та поверніть один оригінальний примірник цього Договору, належним чином підписаний і датований, у наш офіс. З повагою,	If the above terms and conditions meet with your agreement as they are typed in this Contract and in the Contract Documents, please initial every page of this Contract and its attachments and return to this office one original of this Contract, duly signed and dated. Yours sincerely,